



# TURISME FAMILIAR

**PASSA-T'HO BÉ EN FAMÍLIA**

**TURISME FAMILIAR**

**DISFRUTA EN FAMILIA**

**TURISMO FAMILIAR**

**FAMILY FUN**

**FAMILY TOURISM**

**S'AMUSER EN FAMILLE**

**TOURISME FAMILIAL**

**lloret**  
de mar



# FAMILY FAMILLE

**P. 04**  
**INFORMACIÓ D'INTERÈS**  
**INFORMACIÓN DE INTERÉS**  
**USEFUL INFORMATION**  
**INFOS UTILES**

**P. 04-05**  
**NORMES I ASPECTES AMBIENTALS**  
**NORMAS Y ASPECTOS AMBIENTALES**  
**ENVIRONMENTAL RULES AND ASPECTS**  
**NORMES ET CONSEILS RELATIFS À L'ENVIRONNEMENT**

**P. 06-07**  
**GUÍA DE SEURETAT:**  
**INFORMACIÓ D'INTERÈS / CONSELLS DE SEURETAT**  
**EL BANY / LA PICADA DE MEDUSA**

**P. 08-09**  
**GUÍA DE SEGURIDAD:**  
**INFORMACIÓN DE INTERÉS / CONSEJOS DE SEGURIDAD**  
**EL BAÑO / LA PICADURA DE MEDUSA**

**P. 10-11**  
**SAFETY GUIDE:**  
**USEFUL INFORMATION / SAFETY ADVICE**  
**BATHING / JELLYFISH STINGS**

**P. 12-13**  
**NORMES DE SÉCURITÉ:**  
**INFOS UTILES / CONSEILS DE SÉCURITÉ**  
**BAIGNADE / PIQÛRES DE MÉDUSES**

**P. 14-15**  
**HOTELS / PENSIÓ / CÀMPINGS / APARTAMENTS / RESTAURANTS**  
**HOTELS / PENSIONES / CAMPINGS / APARTAMENTOS / RESTAURANTES**  
**HOTELS / GUESTHOUSE / APARTMENTS / RESTAURANTS**  
**HOTELS / PENSION / APPARTEMENTS / RESTAURANTS**

**P. 16**  
**ACTIVITATS PER A TOTA LA FAMÍLIA**  
**ACTIVIDADES PARA TODA LA FAMILIA**  
**A FAMILY-FRIENDLY DESTINATION**  
**POUR TOUTE LA FAMILLE**

**P. 17**  
**ALTRES ACTIVITATS**  
**OTRAS ACTIVIDADES**  
**OTHER ACTIVITIES**  
**AUTRES ACTIVITÉS**

**P. 18-19**  
**CALENDARI ANUAL D'ACTIVITATS**  
**CALENDARIO ANUAL DE ACTIVIDADES**  
**ANNUAL CALENDAR OF EVENTS AND ACTIVITIES**  
**CALENDRIER ANNUEL D'ACTIVITÉS**



## LLORET DE MAR: PASSA-T'HO BÉ EN FAMÍLIA

La marca Destinació de Turisme Familiar (DTF) que atorga l'Agència Catalana de Turisme de la Generalitat de Catalunya reconeix aquelles destinacions especialment sensibles al turisme familiar. Lloret de Mar és un municipi turístic que ofereix recursos i serveis de qualitat especialitzats en famílies. Això es tradueix en una important oferta d'allotjament i restauració adaptada a les necessitats de les famílies i una gran varietat de propostes d'oci i entreteniment. Aquests establiments posen a la seva disposició troncs, pitets, menús infantils, polseres identificatives, bressols, animadors per a nens... **Gaudeixi en família!**

## LLORET DE MAR: DISFRUTA EN FAMILIA

El sello Destino de Turismo Familiar (DTF) que concede la Agencia Catalana de Turismo de la Generalitat de Catalunya reconoce aquellos destinos particularmente sensibles con el turismo familiar. Lloret de Mar es un municipio turístico que ofrece recursos y servicios de calidad orientados especialmente a las familias: importante oferta de alojamiento y restauración adaptada a las necesidades de las familias, una gran variedad de actividades de ocio y entretenimiento... Dichos establecimientos ponen a su disposición troncos para bebés, baberos, menús infantiles, pulseras identificativas, cunas, animación infantil... **¡Disfrute en familia!**

## LLORET DE MAR: FAMILY FUN

The Family Tourism Destination (DTF) seal is awarded by the Catalan Tourism Agency of the Government of Catalonia to destinations specially geared towards family tourism. Lloret de Mar is a tourist destination that offers quality services and resources for families, such as family-oriented accommodation and eating establishments with a wide variety of leisure and entertainment options. In these family-friendly establishments you can find high chairs, bibs, children's menus, children's identification wristbands, cots, children's entertainers... **Great family fun!**

## LLORET DE MAR: S'AMUSER EN FAMILLE

Le label Destination de tourisme familial (DTF) est délivré par l'Agence catalane de tourisme de la Generalitat de Catalunya (gouvernement catalan) aux destinations particulièrement sensibles au tourisme familial. Lloret de Mar est une ville touristique dotée de ressources et de services de qualité destinés aux familles : offre importante en matière de logements et de restaurants adaptés aux besoins des familles, grande variété en termes d'activités de loisirs et de divertissement,... Ces établissements disposent de chaises hautes, bavoirs, menus pour enfants, bracelets d'identification, berceaux, services d'animation,... **Profitez au maximum de vos vacances en famille!**

**QUEDA PROHIBIT**  
**PROHIBIDO**  
**IT IS FORBIDDEN**  
**INTERDIT**



- Causar sorolls o utilitzar aparells sonors molestos
- Hacer ruido o utilizar aparatos molestos
- To make noise or use annoying sound devices
- De faire du bruit ou d'utiliser des appareils sonores dérangeants



- Acampar a la platja
- Acampar en la playa
- To camp on the beach
- De faire du camping sur la plage



- Practicar jocs o activitats lúdiques molestes o perilloses per a la resta d'usuaris
- Los juegos o las actividades lúdicas que resulten molestos o peligrosos para el resto de usuarios
- To play games or carry out leisure activities that annoy or endanger other users
- De se livrer à des jeux ou activités ludiques dérangeantes ou dangereuses pour les autres usagers



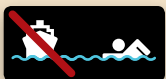
- Pescar de 8 a 20 h (durant la temporada de bany)
- Pescar de 8 a 20 h (temporada de baño)
- To fish from 8 a.m. to 8 p.m. (bathing season)
- De pêcher entre 8h00 et 20h00 (horaire des baignades)



- Estacionar i circular per la platja i el passeig Marítim
- Estacionar y circular por la playa y el paseo marítimo
- To park and drive on the beach or promenade
- De se garer ou de circuler sur la plage et la promenade maritime



- Banyar-se dins de zona senyalitzada
- Bañarse dentro de la zona balizada
- To bathe inside the area marked with buoys
- De se baigner dans la zone balisée



- Navegar dins la zona de bany
- Navegar dentro de la zona de baño



- Banyar-se i navegar amb bandera vermella
- Bañarse y navegar con bandera roja
- To bathe or sail when the red flag is displayed
- De se baigner ou de naviguer lorsque le drapeau est rouge

**NORMES I ASPECTES AMBIENTALS**  
**NORMAS Y ASPECTOS AMBIENTALES**  
**ENVIRONMENTAL RULES AND ASPECTS**  
**NORMES ET CONSEILS RELATIFS À L'ENVIRONNEMENT**



- No embrutis la platja ni el mar
- No ensucies la playa ni el mar
- Do not litter the beach or the sea
- Ne saisissez pas la plage ni la mer



- Utilitza les papereres
- Utiliza las papeleras
- Use the litterbins
- Utilisez les poubelles



- Diposita els residus de manera selectiva
- Deposita selectivamente los residuos
- Separate your rubbish
- Jetez vos déchets de manière sélective



- No llencis les burilles a la sorra
- No tires las colillas a la arena
- Do not leave cigarette butts in the sand
- Ne jetez pas vos mégots dans le sable



- No malgastis l'aigua: és un bé escàs
- El agua es un bien escaso; no la malgastes
- Water is a precious resource; do not waste it
- L'eau est un bien précieux; ne la gaspillez pas



- Si detectes una fuga d'aigua, avisa el personal municipal
- En caso de detectar una fuga de agua, avisa al personal municipal
- If you detect a water leak,

please notify municipal personnel

- Si vous détectez une fuite d'eau, prévenez le personnel local



- No utilitzis sabó o altres productes d'higiene personal a les dutxes
- Prohibido el uso de jabón u otros productos de higiene personal en las duchas
- The use of soap or other personal hygiene products in the showers is prohibited
- Usage de savon ou autres produits hygiéniques interdit dans les douches



- Queda prohibida l'entrada d'animals domèstics a la platja
- Prohibido el acceso de animales domésticos a la playa
- No pets are allowed on the beach
- Accès interdit aux animaux domestiques



- No rentis o abeuris animals a les dutxes
- No lavar o dar de beber a animales en las duchas
- Do not use the showers for washing animals or giving



- No està permès l'ús d'envasos de vidre a la platja
- No está permitido acceder a la playa con envases de vidrio
- No glass containers are allowed on the beach
- Utilisation de récipients en verre interdite



- Respecta l'entorn natural, la flora i la fauna
- Respeta el entorno natural, la flora y la fauna
- Respect the local nature and wildlife
- Respectez la nature, la faune et la flore



- Aigües netes i analitzades
- Aguas limpias y analizadas
- Clean and analysed water
- Eaux propres et analysées

**INFORMACIÓ D'INTERÈS**

**Pèrdua d'un infant**

- Disposem de polseres identificatives a:
  - Oficines de turisme
  - Miniclub de la platja de Lloret i la platja de Fenals
  - Allotjaments autoritzats
  - Mòduls de salvament
- És important ensenyar al nen on dirigir-se en el cas que es perdi.
- Truqueu al 092 (Policia Local)
- Número d'emergències a Europa: 112

**CONSELLS DE SEURETAT**

- Protegiu-vos del sol i de la calor
- Vigileu els objectes personals
- A la platja, no porteu res de valor
- Respecteu les recomanacions del servei de platges i dels socorristes
- No compreu al carrer ni a la platja. La venda ambulants està prohibida
- Si sou víctima d'algun fet delictiu, denuncieu-ho a la policia

**EL BANY**

**1. Vigileu de prop els nens petits**

No coneixen el perill i fins i tot amb poca aigua poden ofegar-se. Recordeu que els adults som els responsables de la seguretat dels menors.

**2. No us banyeu sols si teniu fred o esteu cansats**

Si no sabeu nedar, no us banyeu sols i no us allunyeu mai de la vora de la platja; nedeu paral·lelament a la vora. Assegureu-vos que els nens que no saben nedar duiguin posat un dispositiu (armilla, bombolleta, etc.) que afavoreixi la seva flotabilitat i que mantingui el cap del nen fora de l'aigua. No us banyeu si teniu molt fred, esteu cansats o no us trobeu bé.

**3. Tingueu molta cura en entrar a l'aigua**

Mulleu-vost abans d'entrar a l'aigua per acostumar el cos al canvi de temperatura. Entreu a l'aigua sempre amb molta precaució i sense riscos. Comproveu la fondària i els possibles corrents i mareas. No us llanceu de cap, ja que aquest tipus d'entrades són molt perilloses i us podeu fer mal. Respecteu les hores de digestió abans d'entrar a l'aigua: espereu unes 2 o 3 hores abans del bany.

**4. Eviteu una exposició perllongada al sol**

Cobriu-vos el cap i el cos durant les hores de sol més fort (entre les 12 i les 16 h) i eviteu que els infants estiguin exposats al sol durant aquestes hores. Utilitzeu crema d'alta protecció, ja que el càncer de pell és cada dia més freqüent. Bebeu aigua amb regularitat per evitar la deshidratació.

**5. Respecteu el socorrista aquàtic**

És un dels responsables de la prevenció d'accidents aquàtics i treballa perquè pugueu gaudir del temps de lleure amb tranquil·litat i seguretat. Accepteu les seves indicacions i consells.

**6. Si veieu a algú en perill, demaneu ajut**

Aviseu el socorrista aquàtic i, si no hi ha algú més preparat que vosaltres, no feu el rescat sense pensar: analitzeu els vostres mitjans i possibilitats abans d'actuar. En qualsevol situació de perill, conserveu la calma.

**7. A piscines i platges, respecteu les normes i indicacions del servei de salvament i socorristes**

Entreu a l'aigua amb cura i no enfonceu els altres. Compliu les normes d'higiene i el règim propi de l'espai. Feu cas de les banderes.



**bany prohibit**



**precaució**



**bany lliure**

No us allunyeu de la platja, ni nedant ni amb matalassos: nedeu paral·lel a la costa. No us submergiu en fons desconeguts, controleu els corrents i les marors i vigileu amb les coves, xarxes i algues.

**8. Ajudeu a conservar l'entorn**

Utilitzeu les papereres i els contenidors de brossa selectiva, eviteu llençar burilles de cigarretes i no encengueu fogueres. Aviseu si trobeu algun tipus de contaminació o foc. La millor manera de conservar un lloc net és no embrutar-lo.

**LA PICADA DE MEDUSA**

**Evitar-ne les picades**

Tota mena de barrera que eviti el contacte de la pell amb la medusa és una bona forma de protecció. Les cremes solars, els banyadores i altres robes, com les samarretes, ens protegeixen del contacte amb els tentacles de les meduses. La reacció que produeix la picada de medusa varia segons les característiques de la persona afectada.

**Què s'ha de fer quan es produeix una picada de medusa?**

- Sortir de l'aigua.
- No gratar-se ni fregar la zona afectada amb tovalloles o altres peces.
- Retirar de la pell (amb pinces o guants) les restes de tentacle, si són visibles.
- Rentar la ferida amb aigua salada.  
Mai no s'ha d'utilitzar aigua dolça, ja que

activa les cèl·lules i augmenta la quantitat de toxina injectada.

- Omplir una bossa de plàstic amb gel i aplicar-la com més aviat millor, durant uns 5 minuts, sobre la zona de la picada (mai no s'ha de posar el gel directament sobre la pell). Si la coïssor no minva, s'hi pot aplicar fred una altra vegada durant 5 minuts més.
- Per evitar la infecció de la ferida, s'aconsella l'aplicació sobre la pell d'un antisèptic (alcohol iodat) 3-4 vegades al dia, durant 48-72 hores.
- Aquestes mesures s'han de prendre el més aviat possible. Si les molèsties continuen o generen tremolors, náusees, marejos o dolor intens, caldrà anar a un centre sanitari.

**Recorda**

- La millor manera d'evitar les picades de meduses és protegir-se utilitzant crema solar i cobrint el cos amb roba lleugera.
- Evita les zones on trenquen les onades, perquè és el lloc en el qual s'acumulen les restes de meduses.
- No et banyis si hi ha meduses o si així ho suggereixen els serveis de vigilància de la platja.
- Les meduses no han de tocar-se mai, encara que estiguin mortes.
- És molt important actuar ràpidament i aplicar bosses de gel sobre la picada. Mai no s'ha de posar aigua dolça a la pell afectada ni gratar-se.
- Una persona que ha patit una picada de medusa hi queda sensibilitzada; una segona picada podria produir-li una reacció més severa.

INFORMACIÓN DE INTERÉS

Pérdida de un niño:

- Disponemos de pulseras identificativas en:
  - Las oficinas de turismo
  - El miniclub de la playa de Lloret y la playa de Fenals
  - Alojamientos autorizados;
  - Los módulos de salvamento.
- Es importante enseñar al niño dónde dirigirse en caso de pérdida.
- En caso de extravío de un niño, llame al 092 (Policía Local).
- Número de emergencias en Europa: 112.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Protégete del sol y del calor.
- Vigila tus objetos personales.
- En la playa, no lleves nada de valor.
- Respeta las recomendaciones del servicio de playas y de los socorristas.
- No compres en la calle ni en la playa; la venta ambulante está prohibida.
- Si eres víctima de algún hecho delictivo, denúncialo a la policía.

EL BAÑO

1. Vigila de cerca a los niños pequeños

No conocen el peligro, se pueden ahogar con poca agua y la responsabilidad de cuidarlos es de los adultos.

2. No te bañes solo si no sabes nadar, ni te bañes si tienes frío o estás cansado

Si no sabes nadar, no te bañes solo y nunca te alejes de la orilla; nada paralelamente a ella. Asegúrate de que los niños que no saben nadar lleven puesto un dispositivo (chaleco, burbuja, etc.) que favorezca su flotabilidad y mantenga su cabeza fuera del agua. No te bañes si tienes frío, estás cansado o no te encuentras bien.

3. Entra en el agua con mucho cuidado

Mójate antes de entrar en el agua para que tu cuerpo se acostumbre de forma progresiva al cambio de temperatura. Entra en el agua siempre con mucha precaución y sin riesgos. Comprueba la profundidad y las posibles corrientes y oleaje. Procura no tirarte de cabeza, ya que este tipo de entradas te pueden causar lesiones. Respeta las horas de digestión antes de entrar en el agua; espera entre 2 y 3 horas antes del baño.

4. Evita una exposición prolongada al sol

Procura cubrirte la cabeza y el cuerpo en las horas de mayor insolación (entre las 12 y las 16 h). Evita que los niños estén expuestos al sol durante estas horas. Utiliza crema solar de alta protección, ya que el cáncer de piel es cada día más frecuente. Bebe agua con regularidad para evitar la deshidratación.

5. Respeta al socorrista acuático

Es uno de los responsables de la prevención de accidentes acuáticos y trabaja para que puedas disfrutar del ocio y de la diversión con tranquilidad y seguridad. Acepta sus indicaciones y consejos.

6. Si ves a alguien en peligro, pide ayuda

Avisa al socorrista acuático y, si no hay nadie más preparado que tú, no realices el rescate sin pensar; analiza tus medios y posibilidades antes de actuar. En cualquier caso de peligro, conserva la calma.

7. En piscinas y playas, respeta las normas e indicaciones del servicio de salvamento y socorristismo

Entra en el agua con cuidado, no hundas en el agua a los demás y cumple las normas de higiene y el régimen propio del espacio. Obedece la señal de las banderas.



baño prohibido



precaución



baño libre

No te alejes de la playa ni nadando ni con colchonetas, nada paralelamente a la orilla, no te sumerjas en fondos desconocidos, controla las corrientes y el oleaje, y ten cuidado con las cuevas, redes y algas.

8. Ayuda a conservar el entorno

Utiliza las papeleras y los contenedores de basura selectivos, evita tirar collitas y hacer fogatas, y avisa si encuentras algún tipo de contaminación o fuego. La mejor forma de conservar un lugar es no ensuciarlo.

LA PICADURA DE MEDUSA

Evitar las picaduras

Todo tipo de barrera que evite el contacto de la piel con la medusa es una buena forma de protección.

Las cremas solares, los bañadores y otro tipo de ropa, como las camisetas, nos protegen del contacto con los tentáculos de las medusas. La reacción que se produce varía según las características de la persona afectada.

¿Qué se debe hacer cuando se produce una picadura de medusa?

- Salir del agua.
- No rascarse ni frotar la zona afectada con toallas u otras piezas.
- Retirar de la piel (con pinzas o guantes) los restos del tentáculo, si son visibles.
- Lavar la herida con agua salada. Nunca debe utilizarse agua dulce, ya que activa las células y aumenta la cantidad de

toxina inyectada.

- Llenar una bolsa de plástico con hielo y aplicarla lo antes posible, durante unos 5 minutos, sobre la zona de la picadura (nunca debe ponerse el hielo directamente sobre la piel). Si el escozor no cesa, se puede aplicar frío otra vez, durante 5 minutos más.
- Para evitar la infección de la herida, se aconseja la aplicación sobre la piel de un antiséptico (alcohol yodado) de 3 a 4 veces al día, durante 48-72 horas.
- Estas medidas deben tomarse lo antes posible. Si las molestias persisten o generan temblores, náuseas, mareos o dolor intenso, se deberá acudir a un centro sanitario.

Recuerda

- La mejor forma de evitar las picaduras de medusas es protegerse, utilizando crema solar y cubriendo nuestro cuerpo con ropa ligera.
- Evita las zonas donde rompen las olas, ya que es el lugar donde se acumulan los restos de medusas.
- No te bañes si hay medusas o si así lo sugieren los servicios de vigilancia de la playa.
- Las medusas no se deben tocar nunca, aunque estén muertas.
- Es muy importante actuar rápidamente y aplicar bolsas de hielo sobre la picadura. Nunca debe mojarse con agua dulce la piel afectada, ni se debe frotar.
- Una persona que ha sufrido una picadura de medusa queda sensibilizada a posteriores picaduras; una segunda picadura podría producirle una reacción más severa.

## USEFUL INFORMATION

## Missed child

- ID wrist bands are available at:
  - Tourist offices
  - The miniclub on Lloret beach and Fenals beach
  - Authorised tourist accommodation centres
  - Lifeguard huts
- It is important to show children where to go in case they get lost
- Call 092 (Local Police)
- Emergency number in Europe: 112

## SAFETY ADVICE

- Protect yourself from the sun and heat
- Do not lose sight of your personal belongings
- Do not bring any valuables to the beach
- Respect the recommendations of the beach services and lifeguards
- Do not purchase anything from street or beach vendors; street vending is prohibited
- If you are the victim of a crime, report it to the police

## BATHING

## 1. Keep a close eye on small children

They are unaware of danger, they can drown in very little water and it is the responsibility of adults to supervise them.

## 2. Do not bathe alone if you are cold or tired

If you are not a confident swimmer, do not bathe alone and never stray far from the shore; swim parallel to the shore. Ensure that children who cannot swim are wearing a floating device (e.g. float jacket or back float) so that the child's head remains above the water if he/she falls in. Never bathe if you feel tired, unwell or very cold.

## 3. Be very careful when entering the water

Splash yourself before fully entering the water so that your body gets progressively accustomed to the change in temperature. Always enter the water very carefully without taking any risks. Check the sea floor and monitor currents and tides. Do not enter the water head first since entries of this kind might leave you in a wheelchair for the rest of your life. Make sure your food is digested before entering the water; wait 2-3 hours after eating.

## 4. Avoid prolonged exposure to the sun

Try to keep your head and body covered during peak sunshine hours (from 12 noon to 4 p.m. approximately).

Do not expose children to the sun during peak sunshine hours. Apply high protection sun cream often and thoroughly since skin cancer is becoming increasingly common. Drink water often to prevent dehydration.

## 5. Respect the lifeguard

Lifeguards are there to prevent accidents in the water and to ensure that you can enjoy your leisure time safely without worries. Obey their instructions and advice.

## 6. If you see anybody in danger, ask for help

Alert the lifeguard. If there is nobody better prepared than you, do not attempt a rescue without thinking it through first; analyse your means and possibilities before acting. In the event of any danger, keep calm.

## 7. In swimming pools and on beaches obey the rules and instructions of the lifeguard service

Do not enter the water before ensuring that there is nobody under the water. Do not push others underwater and obey the internal and

hygiene rules of the bathing facility.

Take note of flags; do not stray too far from the shore whether swimming or using an inflatable mattress; swim parallel to the shore; do not dive in unknown depths; monitor currents and tides; be careful with caves, nets and algae.



**no bathing**



**bathe with precaution**



**safe for bathing**

## 8. Help to preserve the environment

Use litterbins and separate waste containers. Do not throw away cigarettes or make bonfires and alert the authorities if you come across any type of pollution or fire. The best way to keep a place clean is not to dirty it.

## JELLYFISH STINGS

## Avoiding stings

Any kind of barrier that prevents contact between the jellyfish and your skin is a good method of protection.

Sun creams, swimming costumes and other garments, such as t-shirts, protect you from contact with jellyfish tentacles. The reaction caused by a jellyfish sting depends on the person affected.

## What to do when stung by a jellyfish

- Get out of the water.
- Do not scratch or rub the affected area with towels or other garments.
- If visible, remove the tentacle from the skin using tweezers or gloves.
- Wash the sting with salt water. Never wash the sting with fresh water since it activates the cells and increases the amount

of injected poison.

- Fill a plastic bag with ice and apply it to the sting as soon as possible for about 5 minutes (never place ice directly on skin). If the stinging sensation continues, apply ice for an additional 5 minutes.
- To prevent the sting from getting infected, apply antiseptic (iodinated alcohol) 3-4 times a day for 2-3 days.
- These measures should be taken as soon as possible. If the sting continues to cause discomfort or brings on shaking, nausea, dizziness or intense pain, go to a health centre.

## Remember

- The best way to avoid jellyfish stings is to protect yourself by using sun cream and covering your body with light garments.
- Avoid areas where waves break since this is where jellyfish remains tend to accumulate.
- Do not go bathing if there are jellyfish or if recommended not to do so by the beach safety services.
- Never touch jellyfish, even if they are dead.
- It is very important to act swiftly and apply ice packs to the sting. Never scratch the affected skin or apply fresh water to it.
- Somebody who has been stung by a jellyfish becomes more sensitive to new stings; a second sting may produce a much more severe reaction.

## INFOS UTILES

### Enfants perdus :

- Bracelets d'identification disponibles aux endroits suivants :
  - Offices du tourisme
  - Miniclub des plages de Lloret et Fenals
  - Logements autorisés
  - Postes de sauvetage
- Il est important de montrer à votre enfant où il doit se rendre en cas de perte
- Téléphonnez au 092 (Police locale)
- Numéro des urgences en Europe: 112

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Protégez-vous contre le soleil et la chaleur
- Gardez vos objets personnels à portée de vue
- N'emportez aucun objet de valeur sur la plage
- Respectez les conseils du Service des plages et des secouristes
- N'achetez rien en rue ni sur les plages. La vente ambulante est interdite
- Si vous êtes victime d'un acte de délinquance, portez plainte au commissariat de police

## BAGNADE

### 1. Surveillez les petits enfants de près

Ils ignorent le danger et peuvent se noyer dans très peu d'eau. La responsabilité incombe aux adultes.

### 2. Ne vous baignez pas seul/e si vous avez froid ou si vous êtes fatigué/e

Si vous ne savez pas nager, ne vous baignez pas seul/e et ne vous éloignez jamais du bord; nagez parallèlement à la plage. Assurez-vous que les enfants qui ne savent pas nager portent un dispositif (gilet, bouées, etc.) qui favorise leur flottabilité et maintient leur tête hors de l'eau. Ne vous baignez pas si vous avez très froid, si

vous êtes fatigué/e ou si vous ne vous sentez pas bien.

### 3. Soyez très prudent/e lorsque vous entrez dans l'eau

Mouillez-vous avant d'entrer dans l'eau. Entrez toujours dans l'eau prudemment, sans courir de risque. Vérifiez la profondeur et la présence de courants ou marées éventuels. Essayez de ne pas vous jeter dans l'eau tête première. Respectez les temps de digestion avant d'aller dans l'eau (2-3 heures d'attente avant la baignade).

### 4. Évitez de vous exposer trop longtemps au soleil

Veillez à recouvrir votre tête et votre corps aux heures de radiation les plus intenses (entre 12h00 et 16h00) et évitez que les enfants soient exposés au soleil à ces heures. Utilisez de la crème solaire haute protection; le cancer de la peau est de plus en plus fréquent ! Buvez de l'eau régulièrement pour éviter de vous déshydrater.

### 5. Respectez les secouristes des plages

Chargés de la prévention des accidents sur la plage et en mer, ils travaillent pour que vous puissiez profiter de vos loisirs et vous amuser tranquillement, en toute sécurité. Suivez leurs indications et leurs conseils.

### 6. Si vous voyez quelqu'un en danger, demandez de l'aide

Prévenez un secouriste ou, si vous ne voyez personne de plus compétent que vous, ne procédez pas au sauvetage sans réfléchir ; analysez vos capacités et vos possibilités avant d'agir. Quel que soit le danger, gardez votre sang-froid.

### 7. Dans les piscines et sur les plages, respectez les normes et les indications du service de sauvetage et de secourisme

Entrez dans l'eau avec précaution, ne faites

pas couler les autres dans l'eau et respectez les normes d'hygiène et autres règles des lieux. Respectez les drapeaux, ne vous éloignez pas de la plage à la nage ou en matelas, nagez parallèlement à la plage, ne faites pas de plongée dans des endroits méconnus, contrôlez les courants et les marées, soyez prudents dans les grottes, et faites attention aux filets et aux algues.



**baignade interdite**



**prudence**



**baignade autorisée**

### 8. Contribuez à protéger l'environnement

Utilisez les poubelles et les conteneurs de tri sélectif, évitez de jeter vos cigarettes et de faire des feux, et prévenez les autorités compétentes si vous détectez l'un ou l'autre type de pollution ou d'incendie. La meilleure manière de conserver un endroit propre, c'est de ne pas le salir.

## PIQÛRES DE MÉDUSES

### Pour éviter les piqûres

Toute barrière entre la peau et la méduse constitue une forme de protection valable. Les crèmes solaires, maillots et autres vêtements comme les T-shirts, par exemple, permettent d'éviter le contact avec les tentacules des méduses. La réaction à la piqûre varie d'une personne à l'autre.

### Que faire si vous êtes piqué/e par une méduse ?

- Sortir de l'eau.
- Ne pas gratter ni frotter la zone affectée à l'aide de serviettes ou d'autres tissus.
- Retirer les restes de tentacules de la peau

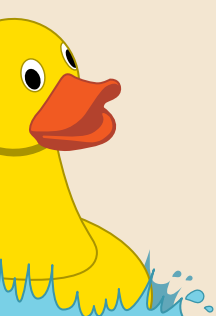
(si elles sont visibles) à l'aide d'une pince ou de gants).

- Laver la blessure avec de l'eau salée. Ne jamais utiliser d'eau douce, sous peine d'activer les cellules et de renforcer la quantité des toxines injectées.
- Appliquer un sachet rempli de glaçons le plus vite possible sur la zone de la piqûre pendant 5 minutes (ne jamais appliquer les glaçons directement sur la peau).
- Si la brûlure persiste, répétez l'opération.
- Pour éviter l'infection de la blessure, il est conseillé d'appliquer un antiseptique (alcool iodé) 3-4 fois par jour pendant 48-72 heures.
- Ces mesures doivent être adoptées le plus rapidement possible après la piqûre. Si les douleurs persistent ou provoquent des tremblements, des nausées, des vertiges ou des maux intenses, déplacez-vous jusqu'à un centre hospitalier.

### Rappel

- La meilleure manière d'éviter les piqûres de méduses, c'est d'utiliser de la crème solaire et de se couvrir le corps de vêtements légers.
- Évitez les zones de rupture des vagues; c'est là que se concentrent les restes de méduses.
- Ne vous baignez pas s'il y a des méduses ou si les Services de surveillance de la plage en indiquent la présence.
- Ne touchez jamais les méduses, même mortes.
- Il est très important de réagir rapidement et d'appliquer des sachets remplis de glaçons sur la piqûre. N'appliquez jamais d'eau douce sur la peau affectée et ne la grattez jamais.
- Une personne piquée par une méduse qui resterait sensibilisée pourrait subir une réaction encore plus sévère en cas de nouvelle piqûre.





## LLORET DE MAR: PASSA-T'HO BÉ EN FAMÍLIA

Lloret de Mar us ofereix un entorn ideal per passar uns dies amb la família. A continuació trobareu els serveis i les activitats que podeu fer plegats, així com els serveis dels quals podeu disposar.

## LLORET DE MAR: PÁSATELO BIEN EN FAMILIA

Lloret de Mar os ofrece un entorno ideal para pasar unos días con la familia. A continuación encontraréis los servicios y actividades que podéis hacer juntos, así como los servicios disponibles.

## LLORET DE MAR: FAMILY FUN

Lloret de Mar provides an ideal setting for enjoying a few days with the family. In this guide you will find activities suitable for all the family and a list of services at your disposal.

## LLORET DE MAR: FAMILIE BÉNÉFICIE

Lloret de Mar vous propose un cadre idéal pour passer quelques jours en famille. Ce guide vous permet de trouver facilement toutes les activités que vous pourrez réaliser ensemble et les services dont vous pourrez disposer.

### HOTELS

#### Hotel Anabel

Felícia Serra Mont, 10  
Tel: +34 972 366 200  
www.hotelanabel.com

#### Hotel Aquarium

Actor Pere Codina i Mont, 19  
Tel: +34 972 366 395  
www.gthotels.com

#### Hotel Costa Encantada

Camí de Santa Cristina a les Alegries, s/n  
Telf.+34 972 368 310  
www.marsolhotel.com

#### Holte Evenia Olympic Suites

Senyora del Rossell, s/n  
Tel: +34 972 361 500  
www.eveniahotels.com

#### Hotel Guitart Gold Central Park Resort & Spa

Constantí Ribalaigua, 7  
Tel: +34 972 347 001  
www.guitarthotels.com

#### Hotel HTop Royal Beach

Av. d'Amèrica, 15-23  
Tel: +34 972 367 625  
www.htophotels.com

#### Hotel Htop Royal Star

Av. Vila de Blanes, 70  
Tel: +34 972 365 512  
www.htophotels.es

#### Hotel Oasis Park

Actor Pere Codina i Mont, 13  
Tel: +34 972 365 021  
www.ghthotels.com

#### Hotel Norai

Sant Pere, 81  
Tel: +34 972 364 940  
www.hotelnorai.com

#### Hotel-Apartament Samba

Francesc Cambó, 10  
Tel: +34 972 365 650  
www.sambahotels.com

#### Hotel Fergus Plaza Paris

Plaça Paris, 5  
Tel: +34 972 364 558  
www.hotelplazaparis.com

#### Hotel Rosamar & Spa

Pau Casals, 8-10  
Tel: +34 972 364 650  
www.rosamarhotels.com

#### Hotel Rosamar Garden Resort

Av. Magnòlia, 24

Tel: +34 972 365 266  
www.rosamarhotels.com

#### Hotel Surf Mar

Ramón Casas, 9  
Tel: +34 972 365 362  
www.sambahotels.com

#### Hotel Xaine Park

Av. Just Marlés, 41  
Tel: +34 972 364 250  
www.xaine.com

#### Hotel Gran Garbí

Potosí, 7  
Tel: +34 972 367 704  
www.hotelsgarbi.com

#### Hotel Maria del Mar

Ponent, 11  
Tel: +34 972 364 437  
www.hotelmariadelmar.net

## PENSIÓNS PENSÍONS GUESTHOUSES PENSIONS

#### Hostal d'Es Trajo

De la Vila, 55  
Tel: +34 972 371 168  
www.hostaldestrajo.com

### CÀMPINGS CAMPINGS

#### Càmping Santa Elena Ciutat

Av. Vila de Blanes, 166-170  
Tel: +34 972 364 009  
www.campingsantaelena.com

#### Camping Tucán

Ctra. de Blanes a Lloret  
Tel: +34 972 369 965  
www.campingtucan.com

## APARTAMENTS APARTAMENTOS APARTMENTS APPARTEMENTS

#### Apartaments Albamar

Plaça Santa Cristina, s/n  
Tel: +34 972 364 823  
www.albamar.com

#### Apartaments Eldorado

De les Antilles, 5  
Tel: +34 972 369 330  
www.eldorado-lloret.com

#### Apartaments Xaine Sun

Ponent, 2  
Tel: +34 972 360 656  
www.xaine.com

### RESTAURANTS RESTAURANTES RESTAURANTS RESTAURANTS

#### Restaurant Pizzeria Athene Di Napoli

Pg. Camprodon i Arrieta, 38  
Tel: +34 972 364 475  
www.athenehotels.com

#### Albamar

Plaça de Santa Cristina s/n  
Tel: +34 972 364 823  
www.albamar.com

#### Orient Express

Pg. Agustí Font, 12  
Tel: +34 972 367 350  
www.orientexpresslloret.com

#### La Fusta

Hospital Vell, 8  
Tel: +34 972 367 166

#### Mas Romeu

Av. del Mas Romeu, 1  
Tel: +34 972 367 963  
www.masromeu.com

#### Can Guidet

Senyora de Rosell, 28  
Tel: +34 972 371 659

#### Can Sabata

Camí de l'Angel, 6  
Tel: +34 972 369 492

#### El Toro

Av. Vila de Blanes, 6  
Tel: +34 972 372 904  
www.bareltoro.com

#### Burger King

Av. Just Marlés, 49  
Tel: +34 972 364 214  
www.bkllloret.com

#### El Trull

Plaça Nacions Unides s/n  
Tel: +34 972 364 928  
www.eltrull.com

#### Las Regiones

Av. Regions, 12  
Tel: +34 972 362 900  
www.lasregiones.net

#### Rosanna

Passeig Agustí Font, 11  
Tel: +34 972 366 204

#### Sybius Cala Canyelles

Cala Canyelles, 2  
Tel: +34 972 371 201



### Miniclub infantil

Àrea de jocs infantils, tallers i activitats ludicoeducatives per a nens (de 3 a 12 anys)  
Temps màxim: 45 minuts

### Biblioplatja

Espai de lectura amb premsa en diferents idiomes, annex al miniclub.  
Serveis gratuïts organitzats per Lloret Turisme i la Biblioteca municipal.

#### Lloc i horari:

**Platja de Lloret:** d'11 a 18 h, de dilluns a divendres; d'11 a 14 h i de 15 a 18 h, dissabtes i diumenges

**Platja de Fenals:** d'11 a 16 h, cada dia.

#### Període:

**Platja de Lloret:** del 24 de juny a l'11 de setembre.

**Platja de Fenals:** juliol i agost

## PARA TODA LA FAMILIA

### Miniclub infantil

Área de juegos infantiles, talleres y actividades lúdico-educativas para niños (de 3 a 12 años)  
Tiempo máximo: 45 minutos

### Biblioplaya

Espacio de lectura con prensa en distintos idiomas, anexo al miniclub.  
Servicio gratuito organizado por Lloret Turismo y la Biblioteca municipal.

#### Lugar y horario:

**Playa de Lloret:** De 11 a 18 h, de lunes a viernes; de 11 a 14 h y de 15 a 18 h, sábados y domingos

**Playa de Fenals:** de 11 a 16 h, cada día

#### Període:

**Playa de Lloret:** del 24 de Junio al 11 de Septiembre.

**Playa de Fenals:** Julio y Agosto.

## A FAMILY-FRIENDLY DESTINATION

### Children's miniclub

Games area with workshops and play/educational activities for children (from 3 to 12 years)  
Maximum time: 45 minutes

### Beach library

Reading area next to the miniclub with newspapers in different languages  
Free service organized by Lloret Tourism and the municipal Library

#### Venue and opening hours:

**Lloret beach:** From 11 a.m. to 6 p.m. from Monday to Friday; from 11 a.m. to 2 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. on Saturday and Sunday

**Fenals beach:** Daily from 11 a.m. to 4 p.m

#### Season:

**Lloret beach:** from 24th June to 11th September.

**Fenals beach:** July and August

## POUR TOUTE LA FAMILLE

### Miniclub infantile

Zone de jeux pour enfants avec ateliers et activités ludicoéducatives (de 3 à 12 ans)  
Temps limité à 45 minutes

### Bibliothèque de plage

Zone de lecture avec journaux en plusieurs langues à côté du miniclub.  
Service gratuit organisé par Lloret Tourism e et la Bibliothèque municipale.

#### Lieu et horaire:

**Plage de Lloret:** De 11h00 à 18h00, du lundi au vendredi; de 11h00 à 14h00 et de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche

**Plage de Fenals:** De 11h00 à 16h00, tous les jours

#### Période:

**Plage de Lloret:** du 24 June au 11 septembre.

**Plage de Fenals:** Juillet et août.

### OTRAS ACTIVIDADES OTHER ACTIVITIES AUTRES ACTIVITÉS

#### WaterWorld

Ctra. Vidreres Km. 1,2  
Tel. +34 972 368 613  
www.waterworld.es



#### Gnomopark

Ctra. de Lloret a Blanes, s/n  
cruïlla platja de Santa Cristina  
Tel. +34 972 368 080  
www.gnomo-park.com



#### Arbre Aventura

Ctra. de Lloret a Blanes, s/n  
cruïlla platja de Santa Cristina  
Tel. +34 639 302 112  
www.arbreaventura.com



#### Museu dels Gats

C/ Sant Albert, 10  
www.catsmuseum.com



#### Bowling Mini golf Lloret

Avda. Vila de Blanes, 32  
Tel. +34 972 362 077  
www.bowlinglloret.cat



## PRIMAVERA

- Cada diàssabte a les 11.30 h  
El **Racó dels contes**. Biblioteca Municipal
- **23 d'abril tot el dia**  
Sant Jordi al passeig Jacint Verdaguer i Plaça de la Vila

## ESTIU

- **Mini Club Infantil** Platja de Lloret i Platja de Fenals
- **24 de juliol a les 8 h i a les 19 h.**  
**Festa Major de Santa Cristina** a la Platja de Santa Cristina i la Plaça de la Vila

## TARDOR

- Cada diàssabte a les 11.30h  
El **Racó dels contes**. Biblioteca Municipal
- **18 de novembre**  
**Festa Major de Sant Romà**
- **10 i 11 de novembre**  
**Fira Medieval** al carrers del centre

## HIVERN

- Cada diàssabte a les 11.30h  
El **Racó dels contes**. Biblioteca Municipal
- **Desembre-gener**  
**Parc Infantil de Nadal**
- **5 Gener**  
**Arribada dels Reis d'Orient**
- **10 i 11 de febrer**  
**Carnestoltes**. Passeig Jacint Verdaguer
- **31 de desembre**  
**Cursa Sant Silvestre Popular** a les pistes d'atletisme

Més informació sobre altres activitats a:  
T. +34 972 365 788 / +34 972 364 735 /  
+34 972 361 833  
www.lloretdemar.org

## PRIMAVERA

- Cada sábado a las 11.30 h  
El **Racó dels contes**. Biblioteca Municipal \*
- **23 de Abril todo el día**  
Sant Jordi en el paseo Jacint Verdaguer y la plaza de la Vila

## VERANO

- **Mini Club Infantil** Playa de Lloret y Playa de Fenals
- **24 de Julio a las 8 h y a las 19 h.**  
**Fiesta Mayor de Santa Cristina** en la Playa de Santa Cristina y la plaza de la Vila

## OTOÑO

- Cada sábado a las 11.30 h  
El **Racó dels contes**. Biblioteca Municipal \*
- **18 de novembre**  
**Fiesta Mayor de Sant Romà**
- **10 y 11 de Noviembre**  
**Feria Medieval** en las calles del centro

## INVIERNO

- Cada sábado a las 11.30 h  
El **Racó dels contes**. Biblioteca Municipal \*
- **Diciembre - Enero**  
**Parque Infantil de Navidad**
- **5 Enero**  
**Llegada de los Reyes de Oriente**
- **10 y 11 de Febrero**  
**Canaval**. Paseo Jacint Verdaguer
- **31 de Diciembre**  
**Carrera San Silvestre Popular** en las pistas de atletismo

(\*) actividades en catalán

Más información sobre otras actividades:  
T. +34 972 365 788 / +34 972 364 735 /  
+34 972 361 833  
www.lloretdemar.org

## SPRING

- **Saturdays at 11.30 am**  
**Story time**. Municipal Library \*
- **23 April, all day**  
St George's Day activities at Passeig Jacint Verdaguer and Plaça de la Vila

## SUMMER

- **Children's Mini Club** at Platja de Lloret and Platja de Fenals
- **24 July at 8.00 am and 7.00 pm.**  
**Santa Cristina Festival** at Platja de Santa Cristina and Plaça de la Vila

## AUTUMN

- **Saturdays at 11.30 am**  
**Story time**. Municipal Library \*
- **18 November**  
**Sant Romà Festival**
- **10 and 11 November**  
**Medieval Fair** in the town centre

## WINTER

- **Saturdays at 11.30 am**  
**Story time**. Municipal Library \*
- **December-January**  
**Children's Christmas playground**
- **5 January**  
**Arrival of the Magi**
- **10 and 11 February**  
**Carnival**. Passeig Jacint Verdaguer
- **31 December**  
**New Year's Eve running event** on the athletics tracks

(\*) access activities in Catalan

More information on other activities at:  
Tel: +34 972 365 788 / +34 972 364 735 /  
+34 972 361 833  
www.lloretdemar.org

## PRINTEMPS

- **Tous les samedis à 11h30**  
Le **Coin des contes**. Bibliothèque municipale \*
- **23 avril toute la journée**  
Sant Jordi, sur le Passeig Jacint Verdaguer et sur la Plaça de la Vila

## ÉTÉ

- **Mini club pour enfants**. Plage de Lloret et Plage de Fenals
- **24 juillet à 8h00 et à 19h00**  
**Grande fête municipale de Santa Cristina**, sur la Plage de Santa Cristina et la Place de la Vila

## AUTOMNE

- **Tous les samedis à 11h30**  
Le **Coin des contes**. Bibliothèque municipale \*
- **18 novembre**  
**Grande fête municipale de Saint Romain**
- **10 et 11 novembre**  
**Foire médiévale** dans les rues du centre

## HIVER

- **Tous les samedis à 11h30**  
Le **Coin des contes**. Bibliothèque municipale \*
- **Décembre-janvier**  
**Parc de Noël pour enfants**
- **5 janvier**  
**Arrivée des Rois Mages**
- **10 et 11 février**  
**Carnaval**. Passeig Jacint Verdaguer
- **31 décembre**  
**Course populaire de la Saint-Sylvestre** au stade d'athlétisme

(\*) accéder à des activités en catalan

Pour en savoir plus sur d'autres activités :  
T. +34 972 365 788 / +34 972 364 735 / +34  
972 361 833  
www.lloretdemar.org



Oficina de Turisme Museu del Mar  
Pg. Camprodon i Arrieta, 1-2  
17310 Lloret de Mar  
Tel. 972 36 47 35  
lloret-turisme@lloret.org  
**www.lloretdemar.org**

**lloret**  
de mar

Segueix-nos a:  
Síguenos en:  
Follow us on:  
Suivez-nous sur :

